

# Tesoro Epigráfico de Abengibre

Yeray Art alias Keltitan Ais. Se lo dedico a mis Familiares y amigos, mis 2 pilares.  
En especial a mi padre que superó momentos difíciles, siempre juntos.



<https://www.facebook.com/photo/?fbid=2235418443291595&set=a.153617981471662>

Tras la publicación de la **Traducción de Georgios Díaz Montexano del Tesoro Epigráfico de Abengibre**, en **11 de Septiembre** ([y el jueves 15](#)) de 2022, tuvimos la oportunidad de conversar, con él y con **Juan Carlos Gascón sobre el tesoro**.

Estos son algunos hechos rememorativos de los días que dediqué a desarrollar el Calco del Tesoro de Abengibre como un verdadero Tesoro Epigráfico, con todas las dificultades. Y de cómo me ayudaron las conversaciones con mis colegas expertos para identificar cada detalle y consensuar lo escrito y lo que pueden ser meras impresiones, debido a confusiones en los distintos estudios y calcos interpretativos, y de asegurarnos de todos los datos correctos y posibles mejoras dentro de lo ya establecido.

Me remito a las conversaciones y reflexiones sobre el contexto y el descubrimiento del Tesoro y sus piezas menos conocidas, o desaparecidas. Hago el ensayo sobre mi proceso personal de descubrimiento y así mostrar las correcciones y los pasos a seguir para cerciorarme y asegurar que el resultado del trabajo quede bien, lo más exacto posible. Mi situación indocta, no descarta mi derecho a analizar, contrastar y publicar mi humilde opinión, sobre nuestro patrimonio incluso a ser tomado en cuenta por estudiantes o expertos y espero que el aporte de un aficionado a la Historia sea respetable. Hago la aclaración desde la introducción, de que las primeras transcripciones las hice a las rápidas y sin consultar, para no inducir en sugestión ni influencia y hacerlo de recuerdo. En lo posible consulte mis tablas, tras ver las primeras imágenes y sin calcos.

Después cuando tuve tiempo me puse a contrastar los datos de las fuentes y con las imágenes en software de bases de datos y de diseño. Con esto comprobaría las mismas dificultades de interpretación de los símbolos iniciales que tuvieron sus descubridores.

## Mi primera Interpretación

**Mi primera interpretación es precipitada intencionadamente para comprobar el nivel de lectura de la lengua meridional**, de gran interés por su situación geográfica entre el Sur y Levante. En poco tiempo que dediqué en mis momentos libres en primera instancia, en la tarde del 11 son los primeros resultados que verán, posteriormente pude contrastar los datos con más imágenes y conversar con el autor de la traducción que me inspiró, el amigo Georgeo Díaz Motexano. Me recomendó consultar Hesperia y con especiales momentos personales, en cuanto retomé la investigación pude comprobar y revisar los datos y las imágenes y su contexto y autoría que resumo en la introducción, a partir de aquí verán el proceso de desarrollo de investigación con mis propias confusiones iniciales y la corrección concluyente sobre mi proceso y realización de calcos como ejemplos de concienzudo esfuerzo por conseguir la copia del calco más ilustrativamente exacta hasta la fecha.

- Según el dibujo de Gomez Moreno que viene en la primera vasija o plato con inscripciones del tesoro, el **G16.01A MLH** hay una serie de posibles errores que añadió a la vasija y no veo en las fotografías en un primer momento, lo que me supone la 1ª confusión.
- He podido observar claramente **2 inscripciones en la base y en el borde** que además he podido comprobar que una se corresponde perfectamente con la Lectura de Georgeos Díaz Montexano, de **G16.01.C BeTiAR INAR** que pueden ver traducido en su infografía y considero que si así se confirma sería muy enriquecedor y exitoso darle un sentido votivo a los recipientes.

- Este es más extenso **AB.01.01a MLH G.16.01a optan por "fines del siglo III a.C.** (Raddatz). De Hoz (1976, 300)" piensa que la fecha de las inscripciones puede ser posterior a la de los platos y que quizá no sea homogénea para todas las piezas. "Está dañado por un lado, cerca del texto B. Bajo la base hay incisos, también, una roseta y una cabeza de animal, quizás un ciervo."

La lectura correcta de [Hesperia](#) que se puede comprobar con la corrección final:

**a. kokař**

**b. karekar : se .kí. .S47f. ker : lukešír : akailtir .S47f. kerai : ir++riatuiaš**

Aquí ofrezco un ejemplo del desarrollo de las primeras lecturas, aun con sus errores en las distintas fases de comprobación del texto, de primeras en los cortos tuve un acierto del 99% La excepción viene en el texto A más largo en el que difieren incluso los calcos oficiales y que complemento en mi calco con las correcciones y marcas de arañazos más notables que puedan llevar a algún tipo de confusión, a modo de ejemplo ilustrativo.

- (Tiar Inar y Aidur aR(i)NaRAR...Primer intento) **BeTiaR InaR(c)** y **AidurKiN BiTiaR (03)** y **BetiaR (04)**... puedo leer algo así de primeras en las dos que muestran sus epigrafías y la G.16.1A de 46 signos se distinguen bien las secuencias de palabras en las **tet finales (S47f)** y las iniciales con, R Ta y Ke.

- He visto 5 veces los inicios en **Ai-**, los finales en **Be/BiTiaR** 7 veces de las 8 inscripciones siendo según Georgeos la que denomina al plato o vasija en proto-ibero.

- De los Antropónimos 3 son **Turkin** o **Turquicos**(3 y 4); 2 **Iberos Beron** (2) y **BeloraR** (D), un **Koni** (5) que puede ser Konio o Jonio y un **iltirtike** (B).

- En la inscripción del primer plato 16.01 hay tres inscripciones visibles que leeré, las dos más cortas las leo b) **Ai BiLSaR / TiBeR** y c) **BeTiaR Inar** qué se corresponde con 1C.La larga es 01A y me ha supuesto un reto de lectura y correcciones.



- No obstante en la explicación de Hesperia de Zona G se incluye la mención a la doble direccionalidad de las posteriores y en el grupo he identificado una que sin duda está de izquierda a derecha, la **G.16.01.B iTirTiKe** tiene incluso todas las letras con los apéndices mirando hacia la derecha.

- Parece que ésta escritura ibérica meridional de Albacete tenía mucho de fenicia o tartésica. Las cortas estoy seguro que se leen en sentido oriental, de derecha a izquierda.

- Por parte de Gomez Moreno y de la foto del Man que curiosa y sospechosamente esa parte final no se ve y puede excusarse en que se ve un reflejo en el metal que prácticamente quema en blanco la imagen, haciendo imposible comprobar con exactitud desde la Base de Datos de Hesperia no se puede conseguir más de lo que ofrecemos.

- Explico ahora aquí que las primeras transcripciones las hice a las rápidas y sin consultar, para no sugestionarme ni influenciarme y hacerlo de recuerdo. En lo posible consulto mis tablas, tras ver las primeras imágenes y sin calcos.

Después cuando tuve tiempo me puse a contrastar los datos de las fuentes y con las imágenes en software digital realizo los calcos con zoom suficiente y capas para tratar la imagen sobre la marcha y ver los detalles de cerca a máxima definición. No es lo mismo verlo estático en un móvil que en una pantalla de tv de más de 30" con Zoom al pixel o

vectorial. Indiscutiblemente es lo que me ha permitido analizar minuciosamente cada dibujo, calcado que realizo, hasta en la textura, la erosión de las grietas, los cambios de color de la piedra y los volúmenes con luces y sombras.

- Mi primer error interpretativo se ve en éste comentario, que a raíz de la corrección que hice en video del error que explica los trazos más visibles en la foto, razón de la confusión en mi primer calco con la repetición de Tet en la secuencia LUKeSiR, que permanecen en el calco del plato como trazos con transparencia, marcados como confusos que pueden conducir a errores de lectura notable en los símbolos.

<La larga puede ser invertida, de izquierda a derecha, porque la N final está al revés y es más legible aún en ese sentido.

Pero esa letra es la última del Dibujo de Manuel Gómez Moreno de 1962 que son parte del error, doble error, que añade 2 veces símbolos al menos 4 seguros de un total de 15.>

Como me ha comentado Juan Carlos Gascón y pensé al verlo igualmente que por la posición en todo el texto debía ser de derecha a izquierda, pero al transcribirlo y ver la N al revés en el Calco e MGM y leerlo, al hacer la primera lectura propia, rápida y errónea, he de reconocer, que algunos símbolos por diferencias entre expertos de sus interpretaciones, a veces no los tengo claros, aun más en el Meridional que está menos estudiado y menos conocidos sus tablas de textos o silabarios, por lo que me hizo pasar por dificultades iniciales para entender el texto largo a la primera y su posible direccionalidad.

- Como conclusión probatoria de la hipótesis de la dirección admito que en el caso de la N del dibujo de Manuel Gomez Moreno de G16.01.a al final, se trata de un signo S al final del calco que el la foto no se ve por reflejo. Esa es mi objeción principal.  
Hay que solucionar antes la mejora de imagen por fotografía para el calco y para asegurar la transcripción.

Mi primera (mal interpretada) Lectura de el dibujo de Manuel Gómez Moreno en 1962:

NAiTuRBe•AiBaIARKE  
Tet RTILISA BaR ISHKe•L•RTa  
Tet RBeSTaALERKaBaTaKaR

1ª Contrastando datos e imágenes

NAiTuR iRBe •KaAi/iarKE  
Tet RTiKaiKaA /R iSHKeiL/RTa  
Tet KiTiBeTa rKaerKa/ TaKaR

2ª en la otra dirección

(A)RKaTa/KareKar/Ta Be •Ti Ki Tet  
Tar/ LiKeShiR/•AKaiKaTiRTet  
KeRai / ia •(Ka?) BeR i •Bi Tuia

• Los puntos • son letras que no reconozco del meridional, con mas variaciones que el tartésico, esas lenguas me parecen emparentadas.





En el sentido de izquierda a derecha aparecen las fórmulas tartesicas que tiene Georgeos Díaz-Montexano reconocidas, como aquí ARKe Tet, que son Narketi y Bar.

- Naidoair o Naiturir-bekari me recuerda a las monedas de Albacin de Florentia Iliberia iliberris latinizada y en ibero Ildurir...puede ser el topónimo.

Naidoir be Aibal hizo artilisa hijo Ishkel o iskeilirtatet AR besta Alerka Batakar

Naiturir-bekari/iarke o Kerai/ irkabe rituian'?

- Algo así puede ser y tiene sentido, con las técnicas de lingüística tradicionales, que junto a Georgeos he ido aprendiendo. Si se puede hacer eso en un primer momento, con tiempo se puede contrastar y ver si hay un porcentaje de desciframiento viable. Estoy como siempre intrigado de ver que nos sugiere Georgeos. Esperamos sus nuevas publicaciones y a ver como ponemos en práctica lo aprendido sobre lenguas prehispanica paleohispanicas.

Cuando pude hablar con Georgeos y leer su interpretación, tuve que corregir algunas cosas, pero ciertamente me había dado cuenta de algunas diferencias al comprobar los distintos calcos que ahora vendré a resolver junto con mis propios errores, en lo que considero una correcta corrección acerca de los calcos y la información disponible sobre el tesoro epigráfico de Abengibre encontrado en 1934 y de gran relevancia histórica y votiva.

- Así que resolví los trazos dudosos con transparencia gris, para diferenciar desde el primer símbolo de la 01A KoKar que había interpretado R y había desestimado como los demás la Ta que consideran de una mano posterior. Detalles que pude conversar con Georgeos.
- También resolví una notable diferencia entre los calcos de Gómez-Moreno y Cabré en el 5º Símbolo R de MGM y Be de Cabré. También registrado en mi Calco comparado con las fotos disponibles de la pieza.
- Resolví mi error en la secuencia Lukesir manteniendo los trazos del error que son visibles comparado con las fotos disponibles de la pieza.

Pude comprobar las diferencias y las coincidencias concluyendo en que la lectura sería correcta y cotejando que coincidieran las referencias, fotografías y calcos de las piezas.



• Así que solo al leerlo ya me he podido dar cuenta de algunas de esas cosas, sin entrar en detalle. Leedlo como quieran, es cuestión de debatir y pensar. Sobre la infografía de Georgeos de las piezas que ha sacado, aprovechemos la ocasión esperando a ver su opinión y aprender de lo que desconocemos.

Aquí tienen el enlace a las infografías completas que ha subido Georgeos. El tesoro epigráfico de Abengibre. Muy interesante

<https://atlantisng.com/.../Las-nobles-vasijas-de-plata-de>

## Mi LECTURA FINAL KELTITAN

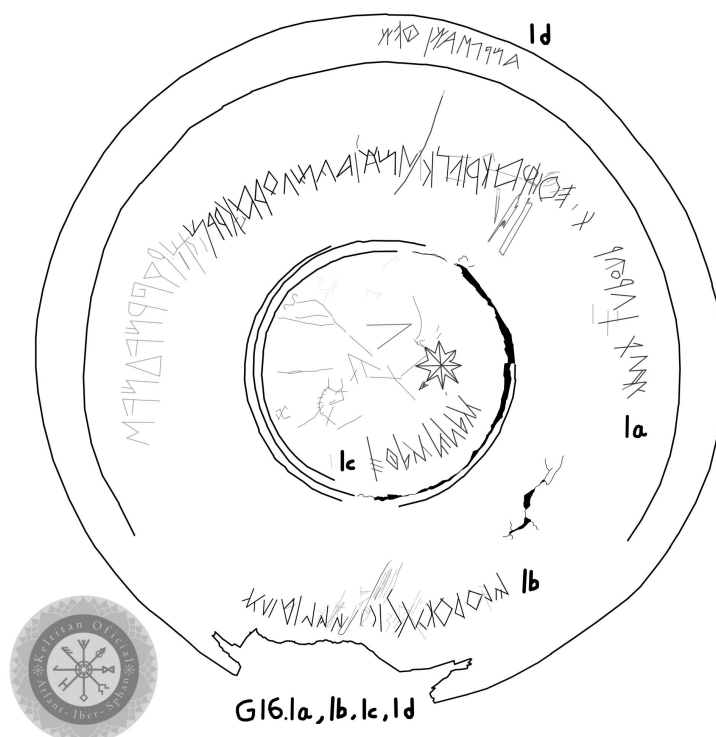
Presento mi propio Calco del Tesoro de Abengibre, el primero porque ha sido corregido y completado. Calco que ya dibujó Cabré y Manuel Gómez Moreno en 1962. El tesoro de 28 recipientes, 5 platos de las vajillas de plata inscritas con 8 inscripciones (un 6º no publicado y una 9ª inscripción), hay 4 en la primera G16.01. A, B c, d, que tratamos y que en el dibujo de MGM solo se ve 1A, en la foto del Man que he Calcado entre el 11 y 12 de Septiembre de 2022, que he estado trabajando a fondo la problemática, que no coincide el dibujo de MGM y de Cabré con la fotografía del MAN en Hesperia, no coinciden completamente al 100%. Y verán porque en la explicación...

Como ya he indicado uno de los primeros errores de los que me di cuenta era de la dificultad con algunos trazos equívocos, sutiles o dañados, por arañazos más profundos o suaves, e incluso algunos que han podido llevar a confusión, como el símbolo 5 de Cabré. En mi primer Calco coinciden los 13 primeros, hasta el Te o Tet, con forma de cuadrado o de 2 ángulos agudos. Es ahí donde hay un rayón con forma de VI o nº sexto latino, marcado profusamente pero no inciso como las inscripciones.

### tesoro ABENGIBRE keltitan



Manuel Gómez  
Moreno de 1934-62  
Juan Cabré-Aguiló  
de 1943-47  
Pio Beltran  
Villagrasa de 1962  
**Calco Keltitan**  
**AK-G.16.01a 2022**

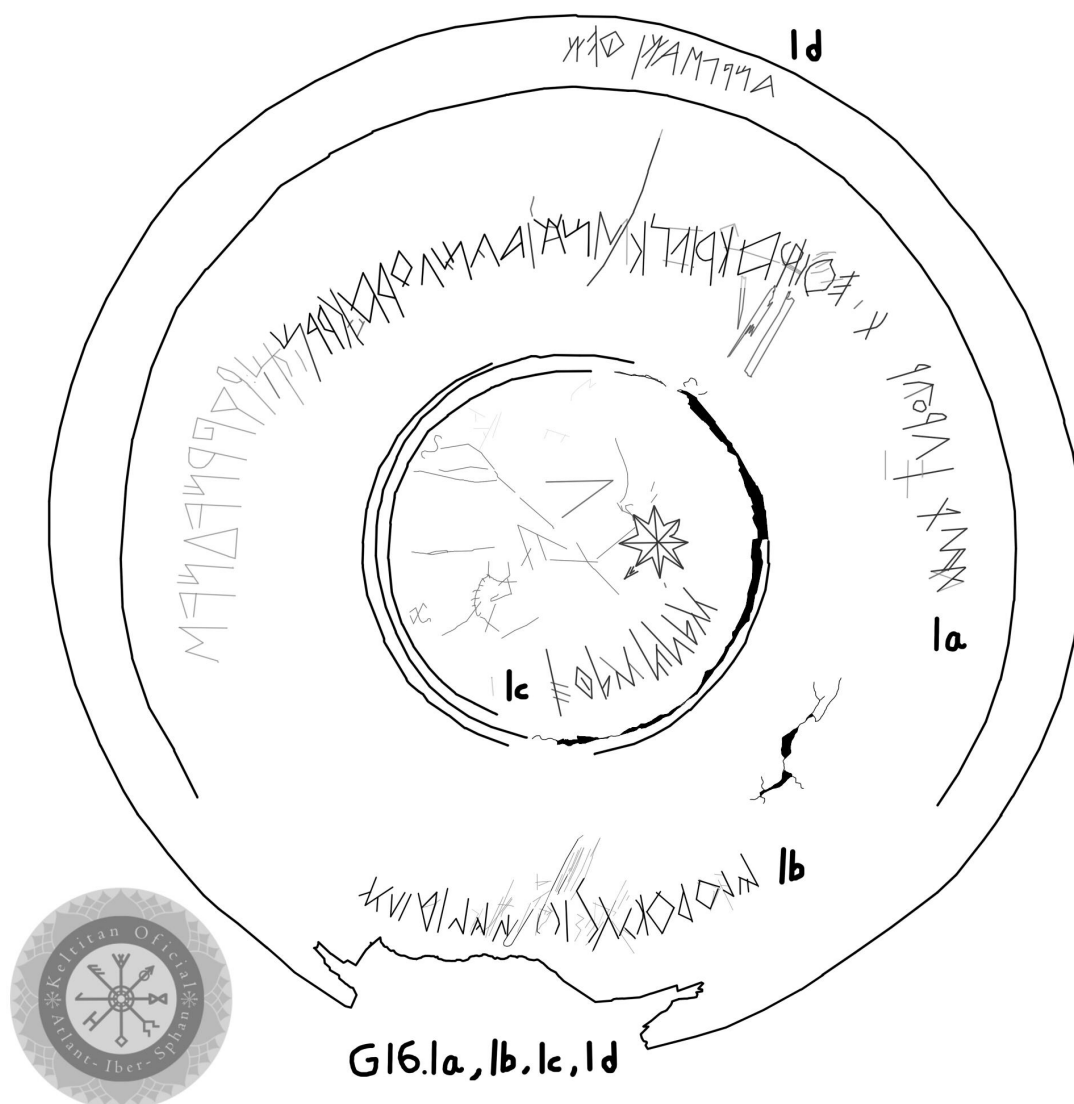


Inicialmente me coincidían menos símbolos de los esperados y teníamos la dificultad de que parte de la inscripción principal había quedado cegada por un brillo metálico y solo tendríamos los calcos como referencia y la esperanza de que en trabajos posteriores hubiesen podido ver las piezas y asegurar los calcos para las transcripciones de la Base de Datos Hesperia, las cuales son confiables y me aseguraban que no había error.

Mi debate era que además de los pequeños errores yo mismo había cometido otros. El primer Calco había intentado hacerlo sin mas referencias y ver hasta donde coincidían ambas copias, Posteriormente habiendo hablado previamente con los colegas Jose Carlos Gascón y Georgeos Díaz Montexano, confiando en que con el poco tiempo dedicado tenía que revisar las inscripciones y aclarar las referencias de Hesperia y de Monumenta Linguarum Hispanicarum de Jurguen Uttermann que apuntan que vienen confusos respecto a las referencias de Manuel Gomez-Moreno. Cuestiones que sólo se pueden discernir si se identifican con la inscripción y la lectura así que me hice de todas las del juego de vasija inscriptas que son 8 en total en Hesperia, AB.01.01a, b, c, d, y 2, 3, 4 y 5 MLH G.16.01a, b, c, d, y 2, 3, 4 y 5. y de MGM 110 a y b, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117?

Tomé las 7 inscripciones cortas hallando coincidencia y en la larga hubo diferencias notables entre los primeros calcos, que he mantenido en mi trabajo con trazos grises con transparencia, diferenciados de los legibles en negro. Así mantengo el espíritu de todas las copias anteriores con la actualización y la presencia de letra en negro, Trazos dudosos o que han dado a errores interpretativos y arañosos de la pieza que son sugerentes, pero si un estudio de la pieza presencial no espero ser exacto a la pieza, si no mayormente genuinamente ilustrativo. Aquí pueden ver la versión corregida final de Keltitan AiS.

Este es el Calco en blanco que realicé del Tesoro de Abengibre Ab 1 y G16.01, que llamaré **AK-G16.01 a, b, c, d.**



Este es el Calco en blanco que realicé del Tesoro de Abengibre Ab 1 y G16.01, que llamaré **AK-G16.01 a, b, c, d.**

La lectura oficial de Hesperia es la siguiente **a. kokař**

**b. karekar : se .kí. .Te(S47f). ker : lukeříř : akailtir .Te(S47f). kerai : ir++riatuiař**

Mi Lectura Final Calco Abengibre Keltitan AK-G.16.01a 2022 es la siguiente:

**01A: KoAKar / (Ta) KareKar SeTiKiTeKer LuKeSiR AKai (Ka?)LTirTe Kerai**  
**Tir(e)BRiaDuaiaS** Según traducción de Georgeos D-M. "Alimentos para mis queridos Setikieter y Lukesir (el Lince) de él/los ancianos de la vieja ciudad de Briaduias"

**01B: ILTiRTiKeRKi TiBaNiN KoKaR** Según traducción de Georgeos D-M. "Vasija de Alimentos dedicada por la fundación de la ciudad (de los iltirtiKerki)"



**01C: BeTiAR INAR** Según traducción de Georgeos D-M. “Vasija Brillante”

**01D: Ai BeloraR BeTiaR** Según traducción de Georgeos D-M. “Vasija de (Ai)Belorar”

**02: Ai Beron EBaren BeTiaR** “Vasija de la Honorable Casa de (Ai)Beron”

**03: Ai TurKin BeTiaR** Según traducción de Georgeos D-M. “Vasija de Turkin”

**04: Ai TurKin BiTiaR** Según traducción de Georgeos D-M. “Vasija/Vaso de Turkin”

**05: Ba KoNiLTiraR BeTiaR** Según traducción de Georgeos D-M. “Vasija de la Ciudad de los Koniltirar”

**06-i =1c**

**Criptograma-Anagrama:**

**ANIRABEKITIA (Inar BeTiKiA)** Según traducción de Georgeos D-M. “Vasija Brillante” leo “Brillante Betikia o Bética”

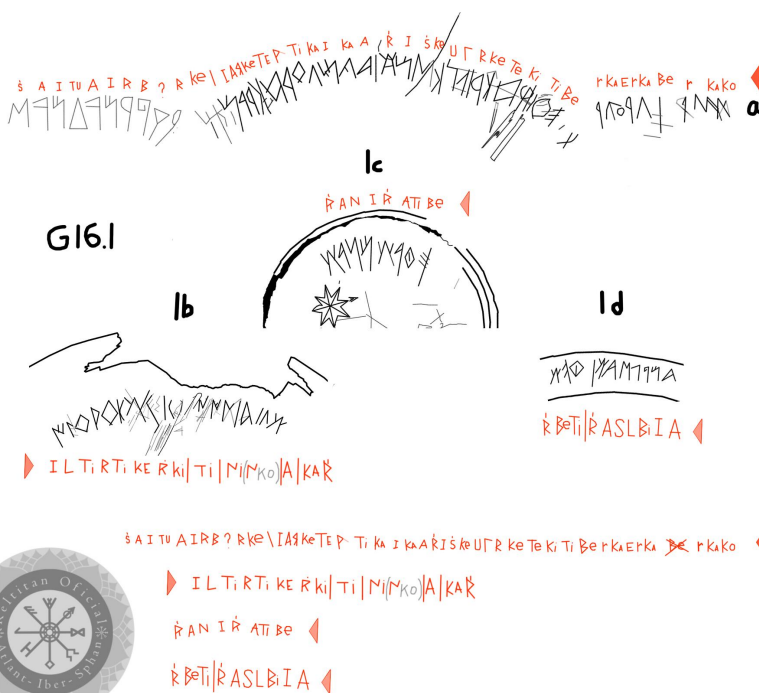
Las traducciones están adaptadas por mi, a mi calco y transcripciones para hacerlo comprensible e ilustrativo.

Los avances y las posibilidades de traducción de la teoría Transeuroasiática de lenguas

Proto Altaico-Turquicas aun está bajo estudio y verificando su efectividad con favorables resultados y hechos esperanzadores en los avances de la ciencia y el conocimiento de la historia humana.

En ésta versión tomo de Modelo el calco de Cabré 1947 y corrijo junto con el de MGM 1962 y GDM 2022. Con un verdadero resultado ilustrativo de sus roturas, arañazos, forma y localización de las inscripciones. Aquí pueden ver los arañazos y desperfectos que dificultan la lectura.

Hice otras dos versiones lineales más, mucho mejor ilustrativamente y legibles. Con las transcripciones, que pueden ser de utilidad, para la comparativa, con los calcos que menciono de Cabré y Gómez-Moreno. Teniendo los 3 en línea superpuestos en lista, se puede apreciar con facilidad las diferencias en los símbolos y posiciones desde las que se inician teniendo en cuenta el calco completo y las imágenes.



## La epigrafía moderna de la zona G Contestania

-La zona G comprende las provincias de Murcia y Alicante en su totalidad, además del oeste de Albacete y Valencia hasta su frontera natural marcada por el río Júcar. Su cronología abarca del siglo V a.C. al I a.C. Sus yacimientos más importantes son La Serreta de Alcoy, la Illeta dels Banyets en Campello (Alicante), Abengibre (Albacete) o Coimbra del Barranco Ancho en Jumilla (Murcia).



*Conimbriga*, 30 (1991), 163-197    ANTÓNIO M. FARIA, *Recensões Bibliográficas* 193

	—	a	b		—	a	b		—	a	b	
1	4	△	λ	a	11	↑	↓	m ?	21	×	∩	Ke
2	○	⊗	⊙	e	12	≡	≡	s	22	φ	φ	Ki
3	⊥			e	13	⊥		s	23	λ	λ	Ki
4	⊥			i	14	⊥		Ba	24	⊥	⊥	Ke
5	≡	≡		o	15	≡	≡	Be	25	⊥	⊥	Ku
6	⊥	⊥		u	16	≡		Be	26	×	+	Ta
7	1			l	17	↑		Bi	27	⊥	⊥	Te
8	9	∩		r	18	⊥		Bo	28	∩	∩	Ti
9	×			R	19	□		Bu	29	⊥	⊥	To
10	⊥			n	20	∧		Ka	30	△	△	Tu

Fig. 1. Signário meridional

Los soportes más utilizados en esta región son el plomo y la cerámica, además de un importante conjunto de vajilla de plata (Abengibre, AB.01) con cinco platos inscritos. La piedra también se usó como soporte en esta región, aunque en número reducido, pues solo se conservan cinco ejemplares (A.10.01, .02, AB.04.01, V.17.01, V.18.01). Por último hay que señalar dos emplazamientos de epigrafía rupestre, el conjunto de El Abrigo de Reiná (AB.02) y La Camareta (AB.08.01).

Al parecer existen dos sistemas metrológicos empleados por las escrituras meridional y levantina: un primer sistema denominado por de Hoz (2011, 192) como el sistema ka, y un segundo denominado como el sistema a, o, ki (de Hoz 2011, 193; Ferrer i Jané 2011, 101 ss. y 2013, 138 s.). El primer sistema emplea el grafema ka seguido del numeral, indicado por un número variable de trazos verticales (indicadores de unidades), para lo que en escritura meridional se emplean puntos, dispuestos en vertical. El segundo sistema, más complejo, combina los grafemas a, o, ki, en probable gradación de mayor a menor, como unidades metrológicas de un mismo sistema, puesto que aparecen siempre en este orden. Este sistema posee un esquema: NP + sufijo + indicación metrológica (a, o, ki) + indicación numeral (barras verticales o puntos).

La escritura meridional abarca en Contestania un amplio abanico cronológico, desde el s. V a. C. (V.17.1, Corral de Saus) hasta el I a.C. (AB.08.01, Cueva de La Camareta) y geográfico, dado que de ella hay testimonios en todas las provincias de esta región, excepto Murcia. De todas ellas, Alicante es la que posee el menor número de testimonios, mientras

que Valencia y sobre todo Albacete son las provincias con mayor cantidad de epígrafes escritos en este signario. Presenta aún dudas de interpretación de algunos signos, por lo que pueden encontrarse diferentes transcripciones según el autor.

La dirección habitual de la escritura es de derecha a izquierda, pero algunas de las inscripciones de fecha avanzada se escribieron de izquierda a derecha, posiblemente por influencia latina. Además hay que indicar que esta escritura cuenta con una variedad paleográfica atestiguada solo en Andalucía, correspondiente a la zona H de los MLH. La zona J de lengua sudoccidental Tartésica y la H Turdetana Meridional no son disponibles.

## Descubrimiento en 1934

El Tesoro de Vajilla de Plata y Rollos de Plata de Abengibre de Albacete, por un hallazgo casual de 1934, justo dos años antes de que estallara la Guerra Civil Española. En la versión de Pío Beltrán se lo enseñaron en Febrero de ese año, en la de HESPERIA nos informan en las fichas técnicas de los hechos del descubrimiento. El Cura o Párroco de Abengibre informaba a Luis Siret del descubrimiento por prospecciones para un Viñedo en la Rambla de la Graja en Vallejo de las Viñas, cerca de un Castro del Hierro.

- Escribe D. José Matencio, párroco de Abengibre, a Luis Siret en marzo de 1934: "Estando haciendo unos hoyos para plantar viña, cerca del pueblo, como a dos kilómetros, se encontraron varios platos grandes... de plata. Algunos de ellos tienen inscripciones [...]. Encima de los platos había unos rollos de metal, que parecen también de plata; entre plato y plato había unas hierbas aromáticas, sin duda para su mejor conservación y evitar su roce. Me han traído nueve a casa, que pesan tres kilos todos; también tengo parte de los rollos de metal... Los platos son de varias clases, ya algo deteriorados" (Gómez-Moreno 1949, 316). De Hoz (1997, catálogo 269, n. 95) sugiere que la vajilla pudo pertenecer a un santuario.

- Hay fuentes que difieren en el número de piezas entre 22 y 28. El tesoro se componía, al parecer, de **28 recipientes**, de los cuales 18 fueron llevados al Museo Arqueológico Nacional, donde algunos se encuentran expuestos (sala 13). Proceden de 2 Paks.

- El lugar del hallazgo fue en Vallejo de las Viñas, exactamente en la Rambla de la Graja afluente del Júcar, cerca de las ruinas del despoblado antiguo (parece ser el asentamiento de la segunda Edad del Hierro que menciona Cabré 1947), al remover Sebastián Pérez López una piedra que dejó al descubierto los objetos de plata, que estaban situados a 40 cm de profundidad. Fueron a vender los Paks a Pío Beltrán, Santa Olalla, Apolinar Sánchez Villalba, el Cura y el Barbero de Abengibre y la familia Terrateniente que desapareció 3 piezas, dos a Valencia y una a Francia.

Referencias: (Imágenes y Calco de Keltitan) - Zona G BDHesperia - El número de inventario registrado en MLH es erróneo.

- **Fotos de Clarisa Millán 1946** en MLH. **Dibujo en: Gómez-Moreno 1962, 51. y Cabré.**

- Los estudios de Abengibre procedentes de **Joaquín Sánchez Jiménez y Pío Beltrán Villagrasa de 1962**, donde publicaron calcos originales de los estudios iniciales de Abengibre anteriores desde Santa Olalla, Cabré y Manuel G.M.
- He localizado ciertas menciones a los rollos de plata como **"Aros en espiral que fueron deformados"** que terminarían en una vitrina sin indicar su auténtica procedencia.
- También hay menciones a una inscripción 'i' desaparecida y una 'd' que copiaron varias personas resultando ser la inscripción D. Estas inscripciones son mencionadas como la **i en "El extraño texto de Abengibre"** que parece un anagrama o criptografía de una de las inscripciones, la C y la **otra inscripción la D sería copiada hasta en 4 ocasiones**:
  - 1º en el Expediente 90-1942 de el Director del Museo Blas Tarracena.
  - 2a en el Inventario 19-9-1934 con Nota de la Inscripción.
  - 3a por Eduardo Arévalo.
  - y la 4a por Antonio Menchaca excavador de la playa de Orán.
  - Y finalmente la Copia de Manuel Gómez-Moreno que coincide con las otras a excepción de algunos símbolos. De igual modo las correspondencias son cotejadas con algunas diferencias de copia en algún símbolo.
- Pero el tema que más interesante me resulta es como se vendió en 3 Paks el Tesoro de Abengibre. En febrero de 1934 los primeros en verlo fueron a Pío Beltrán, avisados por un gestor local que conocían en común, Arturo Quijada Pérez con el tal Sebastián Pérez López el descubridor.  
Presentando 22 platos de los cuales 9 van al MAN y se quedan temporalmente, hasta que viene Sebastián acompañado por el párroco de Abengibre José Matencio y se los llevan todos para venderlos en Paks y ver si les ofrecen buen precio por ellos en conjunto.
- Apartan 9 a Santa-Olalla, para el Man, los 8+1 que menciona Blas Tarracena.
- El 2pak es el del Industrial y Anticuario Apolinar Sanchez Villalba que lo compra el 30 de Junio de 1934 y lo entrega en Mayo de 1943, serían otros 8
- El 3º Pak Desaparecido, 4 platos de los cuales 3 se queda la mujer del Terrateniente y va uno a Francia en Clairac y 2 a Valencia en paradero desconocido.
- El 4º se lo queda el Barbero de Abengibre y va a la familia Jara de casas Ibáñez.  
Parece que en este pak va la inscripción 'i' que copiaron y está desaparecida, con la importancia de ser una criptografía anagrama o criptogramaton.

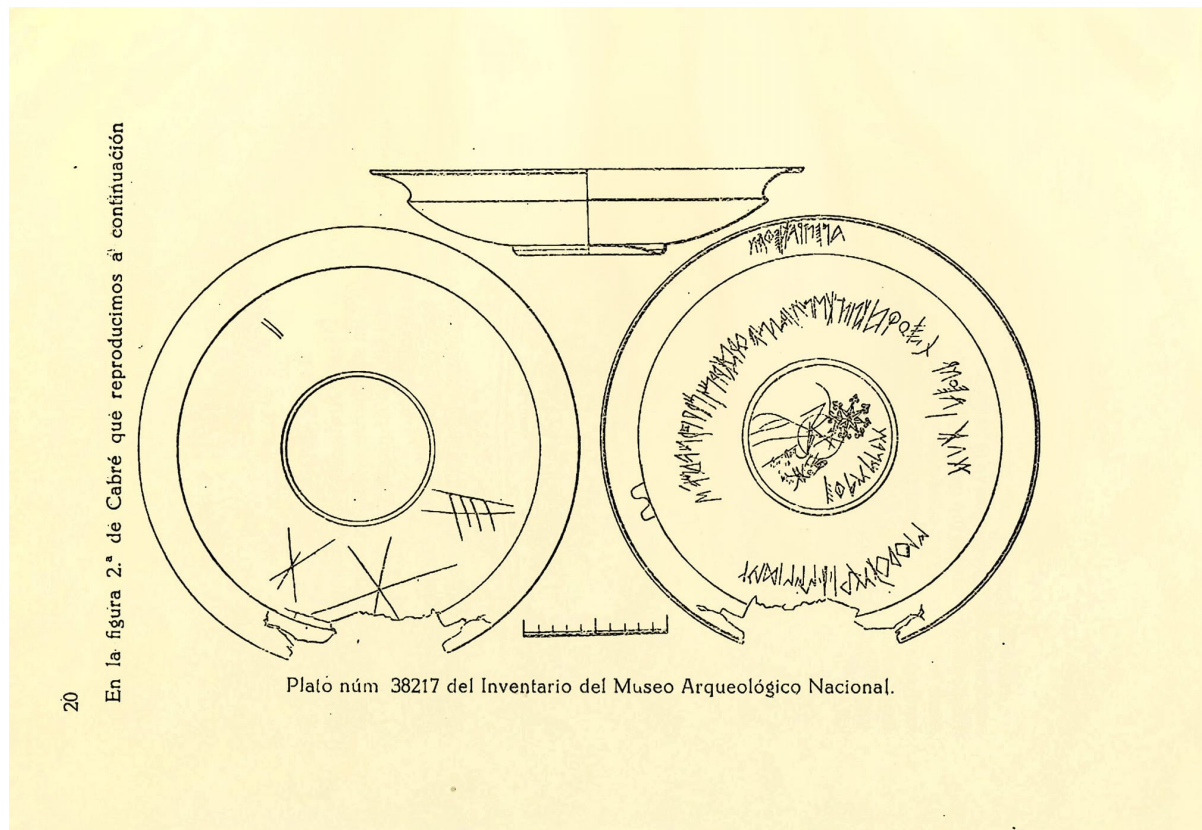
#### **ANIRBeKiTiA o Inar BeTiAR Ki o BeTiKiAR**

Georgios Díaz-Montexano fue el que me puso al corriente de esta inscripción desaparecida y de los detalles de las transcripciones y traducción. Pude hacer la lectura de la investigación rescatando de las fuentes las menciones y paradero de las piezas de Abengibre. Y así vemos como por fortuna se ha conservado uno de los mayores tesoros

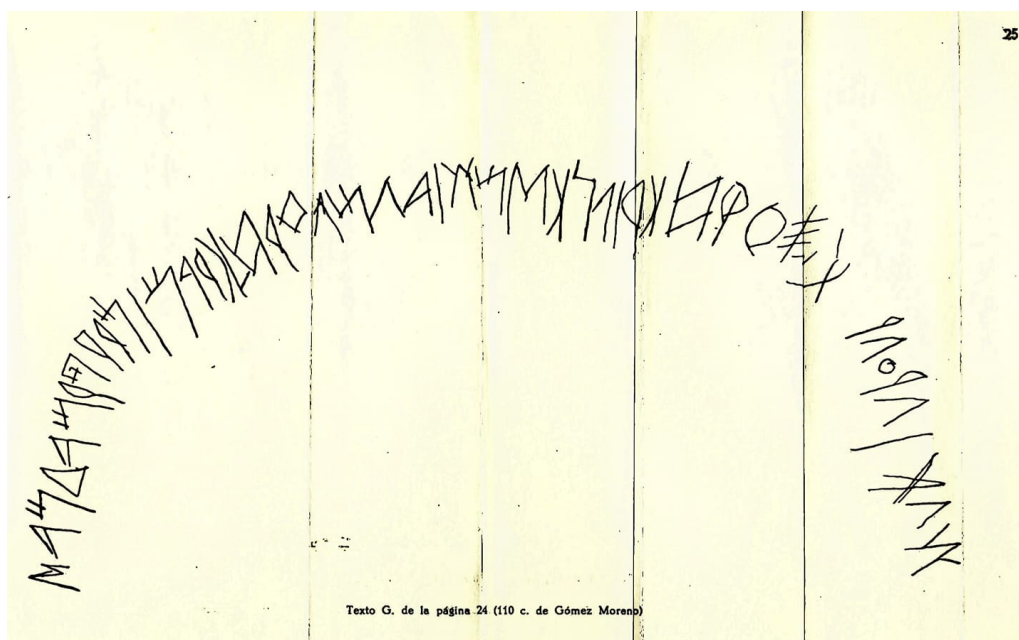


ibéricos, tanto artesanales de la plata como de epigrafía Meridional que es tan desconocida.  
Un saludo desde Keltitan AiS Oficial

Este es el calco del plato completo de Cabré de 1947 y vamos a compararlos con mi calco para demostrar los errores de lectura de los que estoy totalmente seguro y dispuesto a demostrarlo para corregir cualquier tipo de confusión a raíz de las interpretaciones.



Este es el dibujo de 1962 de Manuel Gómez Moreno que realizó de la inscripción G.16.01a



## Conversando sobre los Rollos de Plata y las inscripciones perdidas

Georgeos amablemente me respondió cuando compartí su publicación que recuerdo

[Aquí en el link](#)

*He utilizado las lecturas que se tienen como más probables desde hace tiempo y que figuran en HESPERIA. BDLP. La transcripción de los signos de las inscripciones de Abengibre de HESPERIA son las que actualmente se tienen como correctas (aunque hace ya tiempo que es así) de acuerdo a los valores fonéticos consensuados por la casi totalidad de los paleohispanistas.*

*El signo en forma de /e/ ibérica levantina (con forma de peine), se lee desde hace un tiempo (y ha consenso casi total) como /be/. La /e/ es un círculo pequeño que a veces también es como un rombo pequeño (sin punto en su interior, ni línea divisoría, ya que en ese caso sería /ti/).*

*Se puede separar betiaŕ de airturkin, aunque en este caso se escribió todo en 'scriptio continua' (algo muy frecuente en los textos iberos y kynéticos-tartessios), porque en otros casos se separa betiar de lo que le antecede mediante una barra vertical (el sistema principal usado en el Ibérico Meridional para separar palabras y frases), quedando claro así que betiaŕ es una palabra, o sea, un término, el cual se repite en varias de las inscripciones con una variante bitiaŕ.*

*¡Mil gracias por compartir! Un abrazo,  
Georgeos Díaz-Montexano*

Al tiempo pudimos conversar públicamente y por privado y preguntarle por más dudas que nos surgían y comentar la posibilidad de que existan otras inscripciones en otras de los platos de la vajilla o en los rollos de plata mencionados que acabaron en manos desconocidas por la mencionada información postal que se tiene de Luis Siret.

GDM: *Una de las inscripciones sí fue escrita de izquierda a derecha, y es uno de los casos que demuestran lo que ya se sabe desde hace tiempo, que aunque la preferencia en el sur era escribir de derecha a izquierda (seguro que por la influencia de los fenicios), también escribían, ocasionalmente, de izquierda a derecha, incluso en un mismo sitio arqueológico, tal como vemos aquí en las vasijas de Abengibre.*

JC Gascón: *Es muy curioso la variación BE / BI en las vasijas ya que no atiende a flexiones de inicio o final, pero quizá pueda indicar alguna variación gramática...a esa variable del lexema me refiero (yo la he llamado flexión de forma instintiva estando claro que es aglutinante) puede ser algo como orar y rezar o similar, pero es que el cambio de sílabas en ese mismo contexto hace que sea replanteable.*

*Seguimos pendientes de las publicaciones, ya que los hallazgos viene con cuentagotas y puede que semántica. Me refiero al BETIAR/BITIAR, claramente votivos...*

GDM: *Merece la pena reflexionar sobre ello, pero flexión es imposible, porque el ibero es aglutinante, y no existen flexiones en las raíces (menos aún al principio), las cuales son siempre las que encabezan la palabra. Es decir, que aquí solo podemos tener una raíz lexemática be- o una raíz lexemática beti- o una raíz lexemática bi- o una raíz lexemática biti- a las cuales se les añade en todos los casos documentados el afijo +aí, pero que por lógica deberían aparecer también sin tal afijo, o sea, con otros o incluso sin afijo alguno, especialmente si se usó en algún momento en absoluto.*

*La inmensa mayoría de las raíces en lenguas aglutinantes (cualesquiera que sean) son monosilábicas o bisilábicas, y nunca varían su forma. Los diferentes significados se indican mediante afijos que se van añadiendo, siempre a la derecha de las palabras, es decir, en dirección hacia el final de las mismas, nunca por delante de las raíces, salvo en aquellos pocos casos donde se añade algún prefijo.*

*Teniendo en cuenta todo esto, la mejor solución sería que betiaí y bitiaí, aunque son muy parecidas fonéticamente, y aparecen como si fueran sinónimos una de la otra, son dos voces diferentes, con etimologías (raíces) diferentes, pero con significados que son parecidos y por ello mismo pueden ser usados en este tipo de contexto, por ser favorables al mismo.*

*Mi mejor hipótesis sería que betiaí indicaría "vasija", probablemente usado solo para este tipo de vasija especial de plata, o vasija de lujo para grandes ofrendas, y bitiaí "inscripción, inscripción (votiva)". De acuerdo a lo que comento a través de las raíces*

*Transeurasiáticas-Altaicas, que son las más productivas a la hora de buscar potenciales cognados en el Ibero, en muchos casos más productivas que el mismo Euskara.*

*Podría haber otra explicación (en el caso de que se tratase de una misma palabra escrita de dos modos diferentes), una explicación meramente fonética, que el término realmente sonara en la lengua ibera que ellos hablaban algo así como \*beitiaí, de manera que por mero principio de economía decidieran escribirla solo como betiaí o como bitiaí (al menos en un par de casos), en vez de escribirla como beitiaí en ambos casos. No es algo único, es*

*un fenómeno que se ha observado en muchas lenguas, el cómo una misma palabra puede aparecer escrita de dos modos (a veces de más) con ligeros cambios en una vocal, incluso a veces con algún cambio en la consonante, y en una misma época. En el mismo ibero levantino, por ejemplo, tenemos casos de varias maneras de escribir algunas palabras del léxico frecuente, incluso como iunstir, que no solo aparece a veces con dos nasales diferentes, sino también con dos sibilantes diferentes y hasta con las dos vibrantes alternándose, e incluso solo como iustir.*

Keltitan Ais

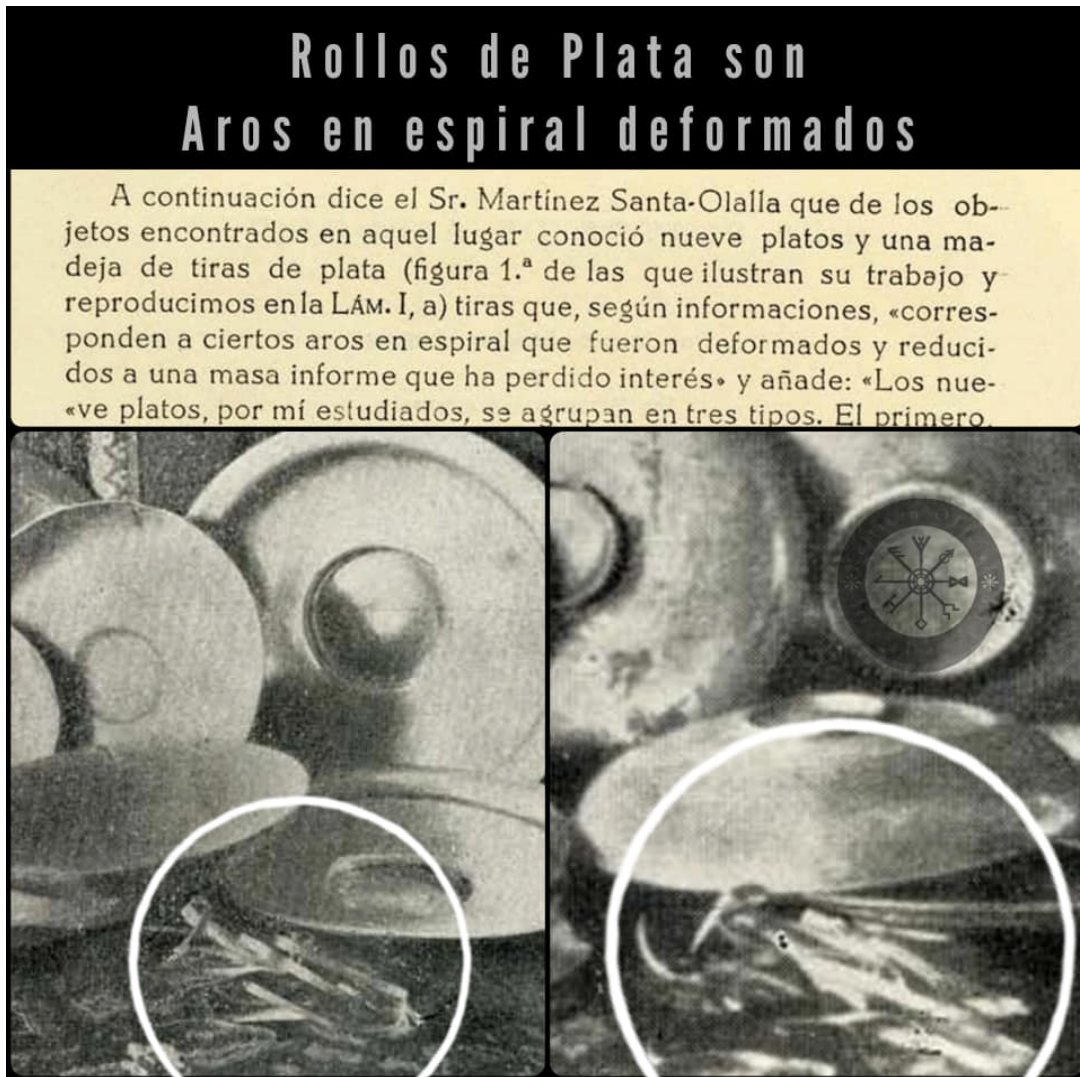
*Georgeos Díaz-Montexano fíjate en lo que le escribe el Párroco de Abengibre a Luis Siret, que había unos rollos metálicos sobre los platos que parecían también de plata y que parte de los rollos llegaron a las manos del cura con 9 de los platos de 3kg entre todos.*

*Los betiar inar o platos de plata brillantes... tras los 9 platos, dice que de 28 recipientes 18 se llevaron al MAN pero no dicen nada de los rollos de plata que encontraron sobre el tesoro de la vajilla de Abengibre.*

*GDM: No había leído lo de los rollos de plata. Seguramente estarían escritos, pues la mayoría de los plomos escritos han aparecido en tumbas o santuarios o en casas, siempre como rollos, o sean enrollados como hacían las antiguas civilizaciones con papiro o pergamino, por ejemplo. De hecho, así eran los libros en aquellos tiempos, unos rollos (del material que fuera) con todo el texto escrito a lo largo del rollo en secciones o en columnas. Solo de pensar que esos rollos podrían ser textos literarios o mágico-religiosos o mitológicos, me dan escalofríos... a la par que me produce un tremendo dolor, porque seguro que ya están perdidos para siempre. Seguro que algún inconsciente avaricioso terminó fundiéndolos para obtener la plata, pero cuánto podríamos haber aprendido... Con un poco de suerte hasta se habría solucionado ya definitivamente el enigma de la lengua ibera, porque mientras más textos se tengan, y sobre todo largos, más fácil resulta poder descifrar una lengua desconocida.*

*Kelty: Llevo desde ayer dándole vueltas a lo mismo. Dicen a Siret que aparecieron 28 recipientes, con 5 inscritos y 18 fueron a parar al MAN, 9 a casa del cura con parte de los rollos y la otra parte de los rollos con un recipiente, fueron a parar no se sabe dónde. No creo que se perdiese es más, creo y sé que el vaticano está interesadísimo en los restos púnicos y Fenicios y una cultura como la ibérica y la tartésica evidentemente era de su conocimiento, seguro que le daban tanta importancia como nosotros. No me cabe duda de que muchas cosas importantes están aún en manos privadas y estarían encantados de saber como traducirlas. El valor de su sabiduría es invaluable. Como el de esos rollos de plata de los Ai-Belorar, los Ai-Berones, Konios y Turkins...si se escribía la historia en plata tartésica es posible que aún dure.*





Resulta que esos rollos resultaron ser unos aros en espiral que fueron deformados, que no tenían escritura al parecer si no que servían al cuerpo de los mismos platos, algunos con asas, con bases y bordes remachados. Pero lo mas intrigante es el paradero de los supuestos platillos decorados, que dicen son 7 inscritos y solo 6 han sido publicados, que hay 4 platillos en paradero desconocido y 17 platos, los del Man 8+1 y los 8 de Apolinar Sanchez Villaba, sigue habiendo falta de un plato para los 18 que sumado a 4 hacen 22.

Fuentes consultadas y sobre el tema:

11-09-2022 Georgeos Díaz Montexan Tesoro Abengibre.

1962 Seminario de Historia y Arqueología Albacete Joaquín Sánchez Jimenez y Pío Beltran Villagrasa.

1934-1962 Manuel Gomez Moreno y 1976-1997 De Hoz.

-1934 Julio Martínez Santa Olalla Revista Investigación y Progreso Año VIII n6 Junio 1934 p163-167.

- 1943-1947 Juan Cabré y Aguiló Tesoro Iberico de platos Argenteos de abengibre Albacete nº19-26 publicado en el MAN 1940-45 de 1947.

-1946 Cronica II Congreso Arqueológico Sudeste Español de albacete el trabajo En torno a la Vasija Aurea de Abengibre de Albacete 290-292 de las fotografías de Clarisa Millán y García de Cáceres.

1

NOL, ALBACETE 1946» publicó la Srta. Clarisa Millán y García de Cáceres un artículo titulado «En torno a la vajilla argentea de Abengibre (Albacete)» (págs. 290 a 292), en el que completa las noticias de los dos anteriores arqueólogos mencionados, diciendo: «El hallazgo ... «fue casual y la dispersión de las piezas rápida, salvándose de momento un lote, el más interesante y rico que, aparte de otras piezas «de menor cuantía, comprendía nueve platos de plata, que, gracias «a gestiones particulares y mediante una pequeña indemnización, «pasaron a formar parte de las colecciones del Museo Arqueológico de Madrid. El incumplimiento de la Ley de Excavaciones, «cosa que solía ser normal, fue causa de que una gran parte de «los platos que desaparecieron en los primeros momentos, pasasen al Museo, mediante una compra, en que tales piezas fueron «pagadas con toda largueza.»

«Sobre el primer lote de platos salvado, gracias a la intervención particular del Profesor Martínez Santa-Olalla, dio éste un «avance en la revista «INVESTIGACIÓN Y PROGRESO» bajo el título «Una «vajilla ibérica de plata del país de los mastienos» —como ya quedó antes consignado—, y sigue diciendo la Srta. Millán: «Dado el no «haber aparecido hasta la fecha el trabajo definitivo y el haber ingresado nuevas piezas de este tesoro posteriormente en el Museo «hasta un total de dieciséis platos, así como haberse iniciado la «revisión de ideas y fechas en nuestra historia primitiva, precisamente a raíz de la publicación de aquel artículo, creemos oportuno el llamar nuevamente la atención sobre este hallazgo, por si «hoy, gracias a la existencia de la Comisaría Provincial de Excavaciones de Albacete, que tan ejemplarmente llena su cometido, pudiesen realizarse indagaciones complementarias, que no pudieron «practicarse por falta de interés antaño.» Más adelante veremos que no fue absoluta o total esa falta de interés que acusa la Srta. Millán en su artículo, que ilustra con diversas fotografías, una de las cuales reproducimos en la LÁM. I, b, mostrando el conjunto en los nueve platos y la madeja de cinta de plata en diferente aspecto del que presenta en la LÁM. I, a.



